

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 11 JUILLET 1951.

Proposition de loi relative à la fabrication et au commerce des armes et des munitions et au port des armes.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un arrêté royal du 22 mai 1937 nommait M. Henri Joseph Bondas, commissaire royal au contrôle de la fabrication et du commerce des matériels, munitions et engins de guerre.

La mission du commissaire royal consistait à présenter au Gouvernement des propositions précises au sujet des mesures qu'il conviendrait de prendre pour assurer un contrôle de la fabrication et du commerce des matériels, munitions et engins de guerre.

Les buts fixés au contrôle, par l'arrêté royal de nomination étaient ainsi définis :

- a) répondre aux exigences de la défense nationale;
- b) faciliter la contribution à apporter par la Belgique à la sauvegarde de la paix internationale;
- c) sauvegarder la paix intérieure;
- d) la limitation des bénéfices;

le tout, en assurant, néanmoins, dans toute la mesure du possible, le respect des intérêts légitimes de l'industrie nationale.

Le rapport déposé par M. le commissaire royal Joseph Bondas a été publié par les soins du Gouvernement en 1938.

Il a été, en son temps, l'objet d'approbations et d'éloges du Gouvernement, de nombreux parlementaires, d'organismes économiques et sociaux. Il nous plaît d'y joindre ici notre modeste hommage.

La quatrième partie du document consiste en trois avant-projets de loi et un avant-projet d'arrêté royal dont on pouvait prévoir, en 1938, que le Parlement leur donnerait force de loi.

Les événements internationaux bousculant notre vie nationale ont empêché cette salubre œuvre législative d'aboutir.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 11 JULI 1951.

Wetsvoorstel betreffende de aanmaak van en de handel in wapens en munitie en het dragen van wapens.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Een koninklijk besluit van 22 Mei 1937 benoemde de h. Henri-Joseph Bondas tot koninklijk commissaris voor de contrôle op de aanmaak van en de handel in oorlogsmaterieel, ammunitie en oorlogstuig.

De koninklijke commissaris had tot opdracht aan de Regering nauwkeurige voorstellen te doen omtrent de maatregelen, die zouden moeten getroffen worden in verband met de contrôle op de vervaardiging van en de handel in oorlogsmaterieel, -ammunitie en -tuig.

Het doel van die contrôle was in het benoemingsbesluit als volgt omschreven :

- a) beantwoorden aan de vereisten van 's lands verdediging;
 - b) de medehulp van België ten bate van de handhaving van de internationale vrede vergemakkelijken;
 - c) de binnenlandse vrede handhaven;
 - d) de beperking van de winsten;
- dit alles, nochtans, mits in de mate van het mogelijke, de rechtmatige belangen van de nationale nijverheid te verzekeren.

Het verslag van de koninklijke commissaris, de h. Joseph Bondas, werd door de zorg van de Regering bekendgemaakt in 1938.

Te zijner tijd werd het door de Regering, door vele parlementsleden, economische en sociale organismen goedgekeurd en geloofd. Wij voegen hier gaarne onze bescheiden hulde aan toe.

Het vierde deel van dat verslag bestaat uit drie voorontwerpen van wet en één voorontwerp van koninklijk besluit waarvan in 1938 kon verwacht worden dat het Parlement er bindende kracht zou aan verlenen.

Het wereldgebeuren, dat ons nationaal leven zozeer geschokt heeft, verhinderde de verwezenlijking van dit heilzaam wetgevend werk.

Depuis la libération du territoire, d'autres soins ont requis l'attention des gouvernements successifs et du Parlement.

Le 28 novembre 1944, cependant, MM. Craeybeckx, Vranckx et consorts déposaient sur le bureau de la Chambre des Représentants une proposition de loi sur la « Nationalisation de l'industrie et du commerce d'armes et de munitions » répondant aux mêmes préoccupations.

Cette proposition n'eut pas le bonheur de recevoir la consécration législative.

L'effort de réarmement que consent la Belgique et ses incidences économiques, financières et morales auraient dû, depuis, susciter des initiatives gouvernementales en la matière.

M. le Ministre de la Défense Nationale, interrogé en Commission, répond d'une manière pouvant satisfaire les exigences d'un client qui défend ses intérêts d'acheteur, mais ne rencontre nullement les impératifs qui inspiraient déjà le gouvernement belge en 1937.

Le Gouvernement ne témoignant d'aucune velléité en la matière, il appartient à l'initiative parlementaire d'y suppléer.

C'est pourquoi les signataires déposent sur le bureau du Sénat trois propositions de loi qui reproduisent les textes, adaptés aux circonstances, des avant-projets de M. le commissaire royal Joseph Bondas.

Ils considèrent que ces textes, ayant reçu déjà large approbation, doivent rencontrer l'agrément d'une majorité importante du Parlement.

H. RASSART.

Sedert de bevrijding hebben de achtereenvolgende regeringen en het Parlement hun aandacht aan andere zaken moeten besteden.

Evenwel dienden de hh. Craeybeckx, Vranckx en anderen, op 28 November 1944, bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel in op de nationalisatie van de nijverheid en de handel in wapens en ammunitie, dat hetzelfde doel nastreeft.

Dit voorstel kreeg jammer genoeg niet de bekrachtiging van de Wetgevende Kamers.

De herbewapening en de economische, financiële en morele terugslag hiervan, zouden sedertdien in België moeten geleid hebben tot initiatieven van de Regering op dit gebied.

De h. Minister van Landsverdediging antwoordde op een vraag hieromtrent in de Commissie op een manier die wel kan voldoen aan de eisen van een klant, die zijn kopersbelangen verdedigt, maar die geenszins te gemoet komt aan de hogere belangen, waardoor de Belgische Regering zich in 1937 liet leiden.

Daar de Regering ter zake geen stappen blijkt te doen, komt het aan het Parlement toe daarin te voorzien.

Derhalve dienen de ondertekenaars bij het Bureau van de Senaat drie wetsvoorstellen in, die een aan de omstandigheden aangepaste weergave zijn van de teksten der voorontwerpen van de h. koninklijke commissaris, de h. Joseph Bondas.

Zij denken dat deze teksten een grote meerderheid in het Parlement voor zich zullen winnen, daar zij in ruime kringen reeds vroeger werden goedgekeurd.

Proposition de loi relative à la fabrication et au commerce des armes et des munitions et au port des armes.

ARTICLE PREMIER.

Nul ne peut fabriquer, réparer toutes armes à feu ou pièces de ces armes ou en faire le commerce, fabriquer des munitions ou en faire le commerce, servir de courtier, d'intermédiaire ou d'agent de publicité aux fabricants ou marchands d'armes ou de munitions s'il n'a obtenu du Ministre de la Défense Nationale l'autorisation préalable et toujours révocable d'exercer la profession de fabricant, de marchand d'armes, ou de munitions, d'artisan-armurier, de courtier, d'intermédiaire ou d'agent de publicité en armes ou munitions.

ART. 2.

Sauf dérogation expresse accordée par le Roi, cette autorisation ne peut être octroyée qu'à des citoyens belges.

Sauf dérogation expresse accordée par le Roi, les sociétés doivent remplir les conditions suivantes :

1° s'il s'agit d'une société de personnes : tous les associés doivent être de nationalité belge;

2° s'il s'agit d'une société de capitaux : elle doit être de nationalité belge et avoir son siège social en Belgique; tous les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants et fondés de pouvoirs doivent être de nationalité belge; la majorité du capital doit être détenue par des Belges.

En vue d'assurer le contrôle des dispositions qui précèdent, le Roi peut, sur proposition du Ministre de la Défense Nationale, subordonner l'octroi de l'autorisation à la transformation des actions au porteur en actions nominatives, à concurrence des deux tiers du capital social.

L'autorisation cesse de plein droit si l'une des conditions auxquelles elle est subordonnée vient à faire défaut.

ART. 3.

L'autorisation ne peut être accordée à quiconque a été condamné :

1° soit à une peine criminelle;

2° soit du chef d'une infraction prévue au Titre 1^{er} ou au Titre III du Livre II du Code pénal;

3° soit du chef de vol, recel, abus de confiance ou escroquerie.

Wetsvoorstel betreffende de aanmaak van en de handel in wapens en munitie en het dragen van wapens.

EERSTE ARTIKEL.

Niemand mag om 't even welke vuurwapens of delen van die wapens vervaardigen, herstellen of er handel in drijven, munitie aanmaken of er handel in drijven, als makelaar, tussenpersoon of advertentiecolporteur optreden voor fabrikanten of handelaars in wapens of munitie, indien hij van de Minister van Landsverdediging de voorafgaande en steeds herroepbare machtiging niet heeft bekomen om het beroep uit te oefenen van fabrikant, handelaar in wapens of munitie, wapenmaker, makelaar, tussenpersoon of advertentiecolporteur in wapens en munitie.

ART. 2.

Behoudens door de Koning toegestane uitdrukkelijke afwijking van de regel, kan deze machtiging enkel aan Belgische staatsburgers worden verleend.

Behoudens door de Koning toegestane uitdrukkelijke afwijking van de regel, moeten de vennootschappen de volgende voorwaarden vervullen :

1° wanneer het een vennootschap van personen geldt, moeten al de vennoten van Belgische nationaliteit zijn;

2° indien het een vennootschap op aandelen geldt, moet ze van Belgische nationaliteit zijn en haar maatschappelijke zetel in België hebben; al de administrateurs, commissarissen, directeurs, beheerders en gemachtigden moeten van Belgische nationaliteit zijn. het grootste gedeelte van het kapitaal moet in Belgische handen zijn.

Ten einde de contrôle op de vorenstaande bepalingen te verzekeren, kan de Koning, op de voordracht van de Minister van Landsverdediging, de verlening van de machtiging afhankelijk stellen van de verplichting om de aandelen aan toonder, tot beloop van twee derde van het maatschappelijk kapitaal, in aandelen op naam om te zetten.

De machtiging vervalt van rechtswege zodra een van de voorwaarden, waaraan ze ondergeschikt is, niet meer vervuld wordt.

ART. 3.

De machtiging mag niet worden verleend aan om 't even wie veroordeeld werd :

1° hetzij tot een criminele straf;

2° hetzij wegens een der misdrijven voorzien bij Titels I en III, Boek II van het Wetboek van Strafrecht;

3° hetzij wegens diefstal, heling, misbruik van vertrouwen of oplichting.

Elle sera également refusée à toute société dont l'un des administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou fondés de pouvoirs tombe sous le coup de l'interdiction prévue aux numéros 1°, 2° et 3° du paragraphe précédent.

Si le titulaire de l'autorisation ou l'un des administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou fondés de pouvoirs de la société autorisée encourt une condamnation prévue aux numéros 1°, 2° et 3° du premier paragraphe, l'autorisation cesse de plein droit dès que la condamnation a acquis force de chose jugée.

Toutefois, l'autorisation n'est pas retirée de plein droit si l'administrateur, le commissaire, le directeur, le gérant ou fondé de pouvoirs frappé de la condamnation susvisée cesse de faire partie de la société.

ART. 4.

L'autorisation est accordée pour un délai de cinq ans. Elle peut être renouvelée pour une durée égale à l'expiration de chaque période quinquennale.

Elle peut être révoquée à tout moment par le Ministre de la Défense Nationale en cas d'inobservation par le titulaire des lois et règlements concernant la fabrication et le commerce des armes et des munitions.

Un certificat constatant l'octroi de l'autorisation est délivré à l'intéressé. Ce certificat doit être présenté à toute réquisition.

Les autorisations accordées sont mentionnées dans un registre spécial tenu à jour par le Bureau Central de Contrôle des armes et des munitions au Département de la Défense Nationale.

ART. 5.

Toute modification apportée aux conditions idonéité des titulaires de l'autorisation, à la nature juridique de l'entreprise, à la nature des armes fabriquées ou mises en vente, au nombre et à la situation des établissements, à la nationalité du propriétaire, des associés, des actionnaires, des administrateurs, commissaires, directeurs ou gérants doit être portée sans délai à la connaissance du Ministre de la Défense Nationale qui apprécie si l'autorisation accordée peut être maintenue ou s'il y a lieu de subordonner son maintien à des conditions spéciales.

En cas de fermeture définitive de la fabrique ou du magasin, avis doit en être donné au Ministre de la Défense Nationale dans le mois de la fermeture.

ART. 6.

Sont réputées armes prohibées : les poignards et couteaux en forme de poignards, à l'exclusion des couteaux de chasse, les cannes à épée et cannes-fusils, les

Ze zal insgelijks geweigerd worden aan gelijk welke vennootschap waarvan een der administrateurs, commissarissen, directeurs, beheerders of gemachtigden onder toepassing valt van het bij n° 1°, 2° en 3° der vorige paragraaf voorzien verbod.

Indien de houder van de machtiging, of een van de administrateurs, commissarissen, directeurs, beheerders of gemachtigden van de vennootschap die de toelating heeft, een bij de nummers 1°, 2° en 3° der eerste paragraaf voorziene veroordeling oploopt, vervalt de machtiging van rechtswege zodra de veroordeling in kracht van gewijsde gegaan is.

De machtiging wordt evenwel niet van rechtswege onttrokken indien de administrateur, de commissaris, de directeur, de beheerder of de gemachtigde die hogerbbedoelde veroordeling opliep, ophoudt tot de vennootschap te behoren.

ART. 4.

De machtiging wordt voor een termijn van vijf jaren verleend. Bij het verstrijken van elke vijfjarige periode kan ze voor een evenlange duur worden hernieuwd.

Ze mag op eender welk ogenblik door de Minister van Landsverdediging worden herroepen indien de houder de wetten en reglementen betreffende de aanmaak van en de handel in wapens en munitie niet naleeft.

Er wordt de belanghebbende een getuigschrift nopens de verleende machtiging afgeleverd. Dit bewijs moet bij elke opeising worden vertoond.

De verleende machtigingen worden geboekt in een speciaal register dat door het Centraal Bureau voor Controle op de wapens en de munitie op het Departement van Landsverdediging wordt bijgehouden.

ART. 5.

Iedere wijziging welke aangebracht wordt in de voorwaarden betreffende de geschiktheid van de houders der machtiging, in de juridische aard van de onderneming, in de aard van de vervaardigde of te koop gestelde wapens, in het getal en de ligging der inrichtingen, in de nationaliteit van de eigenaar, de vennoten, de aandeelhouders, de administrateurs, de commissarissen, de directeurs of beheerders, dient onverwijld ter kennis gebracht van de Minister van Landsverdediging die zal oordelen of de verleende machtiging mag worden gehandhaafd, dan of er aanleiding toe bestaat de handhaving ervan aan speciale voorwaarden te onderwerpen.

Ingeval de fabriek of het magazijn definitief wordt gesloten, moet de Minister van Landsverdediging daarvan binnen de maand schriftelijk worden verwittigd.

ART. 6.

Worden geacht verboden wapens te zijn : dolken en dolkmesen, met uitsluiting van jachtmessen, degenstokken en geweerstokken, vouwgeweren van een gro-

fusils-pliants d'un calibre supérieur au calibre 20, les fusils dont le canon ou la crosse se démonte en plusieurs tronçons, les engins destinés à tirer des cartouches à gaz et ne se présentant pas sous la forme ordinaire d'une arme à feu de poche, pistolet ou revolver (porte-plume réservoir, stylographe, clef, canif, etc.) et toutes armes offensives cachées ou secrètes qui ne seraient pas réputées armes de défense ou de guerre.

Sont réputés armes de défense : les pistolets, les revolvers et les pistolets automatiques non susceptibles d'être épaulés, les matraques, les tue-bestiaux, les canons-avertisseurs tirant normalement une cartouche pour revolver ou pistolet chargée à blanc mais pouvant aussi tirer la cartouche à balle pour ces mêmes armes, les pistolets lance-fusées destinés à tirer normalement une cartouche chargée d'une composition fusante, lumineuse et colorée, mais susceptibles d'accepter une cartouche à plombs, à chevrotines ou à balles.

Sont réputés armes de guerre : les pistolets, les revolvers et les pistolets automatiques susceptibles d'être épaulés, les pistolets-mitrailleurs, les bouches à feu de tous genres, les appareils permettant de lancer ou de faire éclater les grenades, bombes, mines, torpilles et projectiles analogues, toutes armes à feu rayées qui tirent une munition de guerre et toutes armes blanches qui sont propres à servir à l'armement de troupes.

Sont également réputés armes de guerre :

1° les chars de combat, les véhicules blindés ainsi que tous matériels destinés à porter ou à utiliser au combat les armes à feu, leurs éléments essentiels et leurs munitions;

2° les navires de guerre;

3° les aéronefs;

4° les matériels de protection contre le gaz.

Sont réputées armes de chasse ou de sport, celles qui ne se classent dans aucune des catégories ci-dessus.

Un arrêté royal classera dans une des catégories indiquées ci-dessus les armes dont le type serait douteux ou celles qui ne rentreraient dans aucune de ces énumérations.

ART. 7.

Nul ne peut fabriquer, réparer, détenir, exposer en vente, vendre, distribuer, importer ou transporter des armes prohibées ou pièces essentielles de ces armes, en tenir en dépôt ou en être porteur.

En cas d'infraction à l'alinéa précédent, les armes ou pièces essentielles de ces armes seront saisies, confisquées et détruites, même si elles n'appartiennent pas au condamné. L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à cette confiscation.

ter kaliber dan 20, geweren waarvan de loop of de kolf in verschillende delen kan worden uiteengenomen, de tuigen welke voor het afschieten van gaspatronen bestemd zijn en de gewone vorm niet hebben van een zakvuurwapen, een pistool of revolver (vulpen, stylograaf, sleutel, pennemes, enz.) en alle verdoken of geheime aanvalswapens welke niet als verdedigingswapens of oorlogswapens mochten beschouwd worden.

Worden geacht verdedigingswapens te zijn : de pistolen, de revolvers en de automatische pistolen waarmee niet tegen de schouder kan worden aangelegd, de matrakken, de slachttuigstellen, de signaalkanonnen waarmede in normale omstandigheden losse revolver- of pistoolpatronen worden afgeschoten, doch waarmede ook de voor die wapens bestemde scherpe patronen kunnen worden afgeschoten, de seinpistolen (vuurpeilwerpers), waarmede in normale omstandigheden patronen worden afgeschoten welke geladen zijn met vervloeiende, lichtende of kleurrijke bestanddelen, doch waarmede ook scherpe patronen en met fijne of grove hagel gevulde patronen kunnen afgeschoten worden.

Worden geacht oorlogswapens te zijn : de pistolen, de revolvers en de automatische pistolen waarmede tegen de schouder kan worden aangelegd, de geweermitrailleurs, de vuurmonden van allerlei aard, de tuigstellen welke gebezigd worden voor het werpen of het doen ontploffen van granaten, bommen, mijnen, torpedo's en soortgelijke projectielen, alle wapens met getrokken loop waarmede oorlogsmunitie wordt geschoten en alle blanke wapens welke voor de bewapening van troepen in aanmerking komen.

Worden insgelijks geacht oorlogswapens te zijn :

1° de vechtwagens, de gepantserde voertuigen en alle materieel dat moet dienen om de vuurwapens, hun essentiële delen en hun munitie te vervoeren of in het gevecht te benuttigen;

2° de oorlogsschepen;

3° de luchtvaartuigen;

4° het gasbeschermingsmaterieel.

Worden geacht jacht- en sportwapens te zijn, die welke tot geen van vorenstaande categorieën behoren.

Bij koninklijk besluit zullen in een van voormelde categorieën worden gerangschikt : de wapens welke van een twijfelachtig type mochten zijn of in geen enkele dier opsommingen mochten begrepen zijn.

ART. 7.

Niemand mag verboden wapens of essentiële delen van die wapens vervaardigen, herstellen, in zijn bezit houden, te koop stellen, verkopen, uitdelen, invoeren of vervoeren, opslaan of dragen.

In geval van inbreuk op de vorige alinea, zullen de wapens of de essentiële delen der wapens worden in beslag genomen, verbeurdverklaard en vernietigd, zelfs indien ze de veroordeelde niet toebehoren. Artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 is op die verbeurdverklaring niet toepasselijk.

La prohibition prévue ne s'applique pas, dans les conditions à déterminer par le gouvernement, aux fusils pliants et aux cannes-fusils fabriquées pour l'exportation ou aux armes prohibées dont la fabrication pour l'exportation serait autorisée par arrêté royal.

Dans le cas prévu au paragraphe précédent, l'exportation des armes prohibées est subordonnée à la production d'une licence délivrée au nom du Ministre de la Défense Nationale.

Cette licence est valable pour une durée de trois mois.

Si elle n'a pas été utilisée, elle doit être renvoyée à l'autorité qui l'a délivrée dans un délai de huit jours prenant cours à l'expiration de sa période de validité. Si elle a été utilisée, elle doit être renvoyée à l'autorité qui l'a délivrée dans un délai de trois mois prenant cours à l'expiration de sa période de validité.

Ce délai est porté à six mois pour les licences d'exportation destinées aux pays situés hors d'Europe. Il peut être prorogé par décision du Ministre de la Défense Nationale.

Toute licence d'exportation doit être visée par l'autorité consulaire du pays de destination après vérification de l'identité des armes qui font l'objet de la licence.

ART. 8.

Sauf dans le cas d'exportation effectuée directement hors frontière par le vendeur ou le cédant ou à sa diligence et sous sa responsabilité, nul ne peut livrer à quelque titre que ce soit une arme à feu de défense qu'aux fabricants ou marchands d'armes régulièrement autorisés et aux personnes munies d'une autorisation de l'acquérir.

Cette autorisation est délivrée par le commissaire de police ou à son défaut par le commandant de gendarmerie du domicile de l'acquéreur ou, si celui-ci n'est pas domicilié en Belgique, par le commissaire de police ou le commandant de gendarmerie du domicile du vendeur ou du cédant.

Lorsque l'acquéreur n'est pas domicilié en Belgique, l'autorisation peut être limitée à l'achat de l'arme, à l'exclusion de munitions. Dans ce cas, l'autorisation mentionne qu'elle n'est pas valable pour l'acquisition de munitions.

Si l'autorisation est refusée, le demandeur pourra s'adresser au procureur du Roi du ressort qui pourra accorder l'autorisation.

En cas d'empêchement du commissaire de police ou du commandant de gendarmerie compétent, le demandeur pourra s'adresser au procureur du Roi du ressort qui pourra, s'il estime qu'il y a urgence, accorder l'autorisation.

De voorziene verbodsbepaling is, in de door de Regering te bepalen omstandigheden, niet toepasselijk op de met het oog op de uitvoer vervaardigde vouwgeweren en geweerstokken, noch op andere verboden wapens waarvan de vervaardiging, met het oog op de uitvoer, bij koninklijk besluit mocht toegelaten worden.

In het bij de vorige paragraaf voorziene geval, is de uitvoer van de verboden wapens ondergeschikt gesteld aan de voorlegging van een door de Minister van Landsverdediging afgeleverde vergunning.

Die vergunning is geldig voor een duur van drie maanden.

Ingeval ze niet benuttigd wordt, moet ze aan de overheid — die ze heeft afgeleverd — worden teruggestuurd binnen een termijn van acht dagen ingaande op de datum van het verstrijken derzelver geldigheidsperiode. Indien ze benuttigd werd, dient ze aan de overheid — die ze heeft afgeleverd — teruggestuurd binnen een termijn van drie maanden, ingaande op de datum van het verstrijken derzelver geldigheidsperiode.

Deze termijn wordt verlengd tot zes maanden voor de vergunningen voor de uitvoer naar landen welke buiten Europa gelegen zijn. Hij kan bij beslissing van de Minister van Landsverdediging worden verlengd.

Elke uitvoervergunning dient, na onderzoek van de identiteit der wapens welke het voorwerp van de vergunning uitmaken, bekleed met het visa der consulaire overheid van het land van bestemming.

ART. 8.

Behoudens het geval van rechtstreekse uitvoer buiten de grens door de verkoper of de cedent, of op zijn verzoek en onder zijn verantwoordelijkheid, mag niemand, onder welk voorwendsel ook, een verdedingsvuurwapen leveren tenzij aan regelmatig daartoe gemachtigde wapenfabrikanten of handelaars en aan personen welke houder zijn van een machtiging tot aankoop van die wapens.

Die machtiging wordt afgeleverd door de politiecommissaris of, bij diens ontstentenis, door de rijks-wachtcommandant van de woonplaats van de aankoper, of, zo deze niet in België gedomicilieerd is, door de politiecommissaris of de rijks-wachtcommandant van de woonplaats van de verkoper of de cedent.

Wanneer de koper niet in België gedomicilieerd is, kan de machtiging beperkt worden tot de aankoop van het wapen, met uitsluiting van de munitie. In dit geval vermeldt de akte van machtiging dat ze niet geldig is voor het aankopen van munitie.

Indien de machtiging geweigerd wordt, zal de verzoeker zich mogen wenden tot de procureur des Konings van het rechtsgebied, die ze kan verlenen.

Bij bevel vanwege de bevoegde politiecommissaris of rijks-wachtcommandant, zal de aanzoeker zich mogen wenden tot de procureur des Konings van het rechtsgebied die, zo hij de zaak dringend acht, de machtiging kan verlenen.

Toute vente ou cession d'armes de défense à des particuliers de moins de dix-huit ans est interdite.

La vente d'armes de défense par brocanteurs est interdite.

ART. 9.

Nul ne peut importer une arme à feu de défense s'il n'est fabricant ou marchand d'armes régulièrement autorisé conformément à l'article premier de la présente loi.

ART. 10.

L'importation, le transit et l'exportation des armes à feu de défense sont subordonnés à la production d'une licence spéciale délivrée au nom du Ministre de la Défense Nationale.

Cette licence est valable pour une durée de trois mois.

Si elle n'a pas été utilisée, elle doit être renvoyée à l'autorité qui l'a délivrée dans un délai de huit jours prenant cours à l'expiration de sa durée de validité.

Si elle a été utilisée, elle doit être renvoyée à l'autorité qui l'a délivrée dans un délai de trois mois prenant cours à l'expiration de sa période de validité. Ce délai est porté à six mois pour les licences d'exportation destinées aux pays situés hors d'Europe. Il peut être prorogé par décision du Ministre de la Défense Nationale.

En outre, toute licence d'exportation doit être visée par l'autorité consulaire belge du pays de destination, après vérification de l'identité des armes qui font l'objet de la licence.

ART. 11.

Les dispositions des articles 8, 9 et 10 sont également applicables aux pièces essentielles des armes à feu de défense, telles que le canon, la poignée, la boîte de culasse, la glissière, le barillet et la carcasse.

Un arrêté royal déterminera les autres pièces d'armes à feu de défense qui doivent être considérées comme pièces essentielles.

ART. 12.

Nul ne peut porter une arme de défense si ce n'est pour un motif légitime et moyennant un permis à délivrer par le procureur du Roi de l'arrondissement du domicile ou, à défaut de domicile en Belgique, par le Ministre de la Justice.

Ce permis, qui peut être révoqué en tout temps, mentionne les conditions auxquelles est subordonné le port d'armes. Il doit être porté en même temps que l'arme.

Alle verkoop of afstand van verdedigingswapens aan particulieren beneden de leeftijd van achttien jaar is verboden.

De verkoop van verdedigingswapens door schacheraars is verboden.

ART. 9.

Niemand mag een verdedigingsvuurwapen invoeren indien hij geen overeenkomstig artikel 1 van deze wet regelmatig gemachtigd wapenfabrikant of -handelaar is.

ART. 10.

De invoer, de doorvoer en de uitvoer van de verdedigingsvuurwapens worden afhankelijk gesteld van het voorleggen van een speciale vergunning welke namens de Minister van Landsverdediging wordt afgeleverd.

Deze vergunning is drie maanden geldig.

Indien ze niet benuttigd werd moet ze aan de overheid — die ze heeft afgeleverd — worden teruggestuurd binnen een termijn van acht dagen ingaande op de datum van het verstrijken derzelver geldigheidsperiode.

Indien ze benuttigd werd, moet ze aan de overheid — die ze heeft afgeleverd — teruggestuurd worden binnen een termijn van drie maanden, ingaande op de datum van het verstrijken derzelver geldigheidsperiode. Deze termijn wordt verlengd tot zes maanden voor de vergunningen voor uitvoer naar landen welke buiten Europa gelegen zijn. Hij kan bij beslissing van de Minister van Landsverdediging worden verlengd.

Buitendien moet elke uitvoervergunning, na onderzoek van de identiteit der wapens welke het voorwerp van de vergunning uitmaken, bekleed worden met het visa der consulaire overheid van het land van bestemming.

ART. 11.

De in de artikelen 8, 9 en 10 vervatte bepalingen zijn insgelijks van toepassing op de essentiële delen van de verdedigingsvuurwapens, zoals de loop, de greep, het staartstuk, de cylinder, de schuif en de romp.

Een koninklijk besluit zal de andere delen van verdedigingsvuurwapens bepalen, welke als essentiële delen dienen beschouwd.

ART. 12.

Niemand mag een verdedigingswapen dragen tenzij om een wettige reden en mits machtiging welke dient afgeleverd door de procureur des Konings van het arrondissement der woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats in België, door de Minister van Justitie.

Deze machtiging, welke te allen tijde kan worden ingetrokken, vermeldt de voorwaarden waarvan het dragen van het wapen afhankelijk wordt gesteld. Ze moet samen met het wapen gedragen worden.

ART. 13.

Hors le cas où l'arme a été acquise dans les conditions prévues à l'article 8, nul ne peut détenir une arme à feu de défense s'il ne l'a pas fait immatriculer dans les conditions et délais déterminés par le Gouvernement, quelle que soit la façon dont il est entré en possession de l'arme.

Un certificat constatant l'accomplissement de cette formalité lui sera délivré; ce certificat sera présenté à toute réquisition.

ART. 14.

Sauf le cas d'exportation effectuée directement hors frontière par le vendeur ou le cédant ou à sa diligence et sous sa responsabilité, nul ne peut livrer, à quelque titre que ce soit, une arme de guerre qu'aux fabricants ou marchands d'armes régulièrement autorisés.

La vente d'armes de guerre par brocanteurs est interdite.

ART. 15.

Nul ne peut importer une arme de guerre s'il n'est fabricant ou marchand d'armes régulièrement autorisé conformément à l'article premier de la présente loi.

ART. 16.

L'importation, le transit et l'exportation des armes à feu de guerre sont subordonnés à la production d'une licence spéciale délivrée au nom du Ministre de la Défense Nationale.

Cette licence est valable pour une durée de trois mois.

Si elle n'a pas été utilisée, elle doit être renvoyée à l'autorité qui l'a délivrée dans un délai de huit jours prenant cours à l'expiration de sa période de validité.

Si elle a été utilisée, elle doit être renvoyée à l'autorité qui l'a délivrée dans un délai de trois mois prenant cours à l'expiration de sa période de validité.

Ce délai est porté à six mois pour les licences d'exportation destinées aux pays situés hors d'Europe. Il peut être prorogé par décision du Ministre de la Défense Nationale.

En outre, toute licence d'exportation doit être visée par l'autorité consulaire belge du pays de destination, après vérification de l'identité des armes qui font l'objet de la licence.

ART. 13.

Behoudens het geval dat het wapen aangekocht werd in de bij artikel 8 voorziene omstandigheden mag niemand een verdedigingsvuurwapen in bezit houden — welke de wijze ook zij waarop hij in het bezit van het wapen is gekomen —, indien hij het niet heeft laten immatriculeren in de door de Regering bepaalde omstandigheden en termijnen.

Een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij die formaliteit vervuld heeft, zal hem worden afgeleverd; d'getuigschrift dient bij elke opeising vertoond.

ART. 14.

Behoudens het geval van rechtstreekse uitvoer buiten de grens door de verkoper of de cedent, of op zijn verzoek en onder zijn verantwoordelijkheid, mag niemand, onder welk voorwendsel ook, een oorlogswapen leveren tenzij aan regelmatig daartoe gemachtigde wapenfabrikanten of -handelaars.

De verkoop van oorlogswapens, door schacheraar is verboden.

ART. 15.

Niemand mag een oorlogswapen invoeren indien het geen overeenkomstig artikel 1 van deze wet regelmatig gemachtigd wapenfabrikant of -handelaar is.

ART. 16.

De invoer, de doorvoer en de uitvoer van de oorlogsvuurwapens worden afhankelijk gesteld van het voorleggen van een speciale vergunning welke name de Minister van Landsverdediging wordt afgeleverd.

Deze vergunning is drie maanden geldig.

Indien ze niet benuttigd wordt, moet ze aan de overheid — die ze heeft afgeleverd — worden terugstuurd binnen een termijn van acht dagen ingaande op de datum van het verstrijken derzelver geldigheidsperiode.

Indien ze benuttigd werd moet ze aan de overheid — die ze heeft afgeleverd — worden teruggestuurd binnen een termijn van drie maanden, ingaande op de datum van het verstrijken derzelver geldigheidsperiode.

Deze termijn wordt verlengd tot zes maanden voor de vergunning voor uitvoer naar landen welke buiten Europa gelegen zijn. Hij kan bij beslissing van de Minister van Landsverdediging worden verlengd.

Buitendien moet alle uitvoervergunning, na onderzoek van de identiteit der wapens welke het voorwerp van de vergunning uitmaken, bekleed worden met een visa der consulaire overheid van het land van bestemming.

ART. 17.

Les dispositions des articles 15 et 16 sont également applicables aux pièces essentielles de ces armes, telles que la crosse, la carcasse, le verrou et la boîte de culasse des fusils, pistolets susceptibles d'être épaulés et autres armes analogues.

Un arrêté royal déterminera les autres pièces d'armes à feu de guerre qui doivent être considérées comme pièces essentielles.

ART. 18.

Il est interdit de porter une arme de guerre.

ART. 19.

La détention des armes à feu de guerre est interdite sauf autorisation du gouverneur de la province.

Le certificat de l'autorisation accordée est délivré à l'intéressé; ce certificat sera présenté à toute réquisition.

ART. 20.

Le port d'une arme de chasse ou de sport n'est permis qu'à celui qui peut justifier d'un motif légitime.

ART. 21.

Est assimilé au port d'une arme, le fait de la transporter avec soi dans un sac, dans une valise, dans un colis ou dans un véhicule.

Toutefois, la disposition de l'alinéa précédent n'est pas applicable au transport du lieu de l'acquisition régulière de l'arme au domicile de l'acquéreur, ni au transport du domicile du propriétaire à l'endroit où l'arme doit être réparée et vice-versa, ni au transport justifié par un changement de domicile du possesseur de l'arme.

ART. 22.

Sont interdits tous exercices collectifs, même effectués sans armes, s'ils sont destinés à enseigner aux particuliers l'emploi de la force ou l'emploi des armes.

ART. 23.

Il est interdit de vendre ou de céder à des particuliers des munitions d'armes de défense ou de guerre si ce n'est pour l'arme ayant fait l'objet de l'autorisation prévue aux articles 8 ou 19 de la présente loi ou de l'immatriculation visée à l'article 13 et sur présentation du document.

ART. 17.

De in de artikelen 15 en 16 vervatte bepalingen zijn insgelijks van toepassing op de essentiële delen van deze wapens, zoals de kolf, de romp, de grendel en het staartstuk der geweren, pistolen waarmede tegen de schouder kan worden aangelegd en andere soortgelijke wapens.

Een koninklijk besluit zal de andere delen van oorlogsvuurwapens bepalen, welke als essentiële delen worden beschouwd.

ART. 18.

Het is verboden een oorlogswapen te dragen.

ART. 19.

Behoudens machtiging vanwege de gouverneur der provincie, is het verboden oorlogswapens in bezit te hebben.

Een getuigschrift, waaruit blijkt dat de machtiging werd verleend, wordt aan de belanghebbende afgeleverd; dit getuigschrift dient op elk verzoek vertoond.

ART. 20.

Het dragen van een jacht- of sportwapen wordt enkel toegelaten aan hem die een wettige reden kan doen gelden.

ART. 21.

Wordt gelijkgesteld met het dragen van een wapen, het bij zich hebben en transporteren van dit wapen in een zak, in een valies, in een colli of in een voertuig.

De in deze alinea vervatte bepaling is evenwel niet van toepassing op het transport van het wapen van de plaats waar het regelmatig werd aangekocht, naar de woonplaats van de koper, noch op deszelfs transport van de woonplaats van de eigenaar naar de plaats waar het moet worden hersteld en vice-versa, noch op deszelfs vervoer ingevolge verandering van woonplaats vanwege de eigenaar van het wapen.

ART. 22.

Worden verboden : alle collectieve oefeningen, zelfs zonder wapens, indien ze bestemd zijn om particulieren te onderrichten in het gebruik maken van de macht of van de wapens.

ART. 23.

Het is verboden munitie voor verdedigings- of oorlogswapens aan particulieren te verkopen of af te staan, tenzij voor het wapen waarvoor de bij artikelen 8 of 19 van deze wet voorziene machtiging werd verleend of de bij artikel 13 bedoelde immatriculatie wordt voorzien, en op vertoon van het document.

L'arme devra également porter une marque ou un signe distinctif et un numéro d'ordre, conformément aux dispositions de l'article 29. Toutefois, si l'arme ne porte ni marque, ni signe distinctif, ni numéro d'ordre, le fabricant ou marchand, pourra préalablement à la vente ou cession des munitions, apposer sa marque de fabrique ou le signe distinctif qui lui est propre et un numéro d'ordre sur l'arme qui lui est présentée.

Dans ce cas, il fera mention de cette opération dans un registre spécial.

Il est également interdit de vendre ou céder des munitions d'arme de défense aux personnes munies d'un acte d'autorisation qui, conformément à l'article 8, alinéa 2, n'est pas valable pour l'acquisition de munitions.

ART. 24.

Les dispositions des articles 9 et 10 sont applicables aux munitions d'armes de défense.

Les dispositions des articles 16 et 17 sont applicables aux munitions d'armes de guerre.

ART. 25.

Sauf le cas prévu à l'article 22, il est interdit à toute personne n'étant ni fabricant ni marchand d'arme de détenir un dépôt d'armes de défense ou de guerre sans l'autorisation toujours révocable du procureur du Roi.

Les fabricants et marchands d'armes ne peuvent détenir, pour compte d'un tiers, un dépôt d'armes de défense ou de guerre sans une autorisation toujours révocable du procureur du Roi.

Les dispositions des alinéas 1 et 2 du présent article s'appliquent également aux dépôts de munitions destinées aux armes visées ci-dessus.

ART. 26.

Les fabricants et marchands d'armes doivent communiquer au Bureau Central de Contrôle des Armes et des Munitions institué au Ministère de la Défense Nationale, dès leur réception, toutes les commandes d'armes de guerre, d'armes à feu de défense ou de munitions destinées à ces armes, n'émanant pas du Département de la Défense Nationale et ne peuvent les exécuter, que sur autorisation expresse.

ART. 27.

Aucun fabricant d'armes ne peut procéder à l'usage, au montage ou à la mise en chantier d'une commande d'armes de guerre, d'arme à feu de défense ou de munitions destinées à ces armes sans avoir obtenu au préalable une licence de fabrication délivrée par le Ministre de la Défense Nationale, après avis du Bureau Central de Contrôle des Armes et des Munitions.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 29, moet het wapen eveneens een merk of een herkenningsteken en een volgnummer dragen. Indien het wapen geen merk, noch herkenningsteken, noch volgnummer draagt, zal de fabrikant of de handelaar evenwel, vóór de verkoop of de afstand van munitie, zijn fabrieksmerk of het herkenningsteken dat hem eigen is, en een volgnummer op het hem voorgelegd wapen mogen aanbrengen.

In dit geval, zal hij deze verrichting in een speciaal register aantekenen.

Het is insgelijks verboden munitie voor verdedigingsvuurwapens te verkopen of af te staan aan personen die voorzien zijn van een machtiging welke, overeenkomstig artikel 8, alinea 2, niet geldig is voor het aankopen van munitie.

ART. 24.

De bepalingen van artikelen 9 en 10 zijn toepasselijk op de munitie voor verdedigingswapens.

De bepalingen van artikelen 16 en 17 zijn toepasselijk op de munitie voor oorlogswapens.

ART. 25.

Behoudens het geval, voorzien bij artikel 22, is het aan ieder persoon die noch wapenfabrikant, noch wapenhandelaar is, verboden verdedigings- of oorlogswapens op te slaan, zonder de steeds herroepbare machtiging vanwege de procureur des Konings.

Zonder een steeds herroepbare machtiging vanwege de procureur des Konings, mogen de wapenfabrikanten en -handelaars geen depot van verdedigings- of oorlogswapens voor rekening van een derde houden.

De bepalingen van de eerste twee alinea's van dit artikel zijn insgelijks van toepassing op de depots van voor hogerbedoelde wapens bestemde munitie.

ART. 26.

De wapenfabrikanten en -handelaars moeten, dadelijk bij het ontvangen van de niet van het Departement van Landsverdediging uitgaande bestellingen van oorlogswapens, verdedigingsvuurwapens of voor die wapens bestemde munitie, al die bestellingen ter kennis brengen van het bij het Departement van Landsverdediging opgericht Centraal Bureau voor Controle op de wapens en de munitie, en mogen deze bestellingen slechts uitvoeren mits uitdrukkelijke toelating vanwege dit organisme.

ART. 27.

Geen enkel wapenfabrikant mag, naar aanleiding van een bestelling van oorlogswapens, verdedigingsvuurwapens of voor die wapens bestemde munitie, met het aanmaken, monteren of op-stapelzetten beginnen zonder vooraf een fabricagevergunning te hebben bekomen, welke, na advies van het Centraal Bureau voor Controle op de wapens en de munitie, door de Minister van Landsverdediging wordt afgeleverd.

Cette licence indique :

1° le nom et l'adresse du fabricant ou la raison sociale, le siège social et l'établissement principal de la société;

2° les lieux d'exécution des fabrications et la désignation des armes ou munitions dont la fabrication est autorisée.

ART. 28.

La licence de fabrication est accordée pour une durée qui n'excède pas cinq ans. Elle peut être renouvelée pour une durée égale, à l'expiration de chaque période.

La licence peut être révoquée à tout moment en cas d'inobservation par l'entreprise bénéficiaire des lois et règlements concernant la fabrication et le commerce des armes et des munitions.

Un certificat constatant l'octroi de la licence est délivré à l'intéressé. Ce certificat doit être présenté à toute réquisition.

ART. 29.

Chaque fabricant ou marchand d'armes à feu est tenu de déposer un spécimen de sa marque de fabrique ou du signe distinctif qui lui est propre au Bureau Central de Contrôle des Armes et des Munitions.

Un certificat constatant l'accomplissement de cette formalité lui sera délivré. Ce certificat doit être présenté à toute réquisition.

ART. 30.

Les fabricants d'armes doivent apposer sur les armes à feu qu'ils fabriquent leur marque de fabrique ou le signe distinctif qui leur est propre ainsi qu'un numéro d'ordre.

Ces marques et ces numéros doivent être apposés de manière indélébile et ne peuvent être effacés.

ART. 31.

Les marchands d'armes ne peuvent détenir aucune arme à feu ne portant pas les marques et numéros d'ordre prévus à l'article précédent.

ART. 32.

Les fabricants et marchands qui importent des armes à feu non pourvues d'une marque de fabrique et d'un numéro d'ordre devront y apposer leur marque de fabrique ou le signe distinctif prévu à l'article 29 ainsi qu'un numéro d'ordre.

Op deze vergunning worden vermeld :

1° de naam en het adres van de fabrikant of de handelsfirma, de maatschappelijke zetel en de voornaamste inrichting van de vennootschap;

2° de plaats waar de fabrikaten worden uitgevoerd en de soort van wapens of munitie welke aanmaak is toegelaten.

ART. 28.

De fabricagevergunning wordt verleend voor de duur van ten hoogste vijf jaren. Bij het verstrijken van elke periode mag ze voor eenzelfde duur worden hernieuwd.

De vergunning mag op om 't even welk oogenblik worden ingetrokken, ingeval de onderneming die er het voordeel van geniet de wetten en reglementen betreffende de aanmaak van en de handel in wapens en munitie niet naleeft.

Een getuigschrift betreffende het verlenen van de vergunning wordt aan de belanghebbende afgeleverd. Dit bewijs dient op elk verzoek vertoond.

ART. 29.

Ieder fabrikant van of handelaar in vuurwapens is er toe gehouden een specimen van zijn fabrieksmerk of van het herkenningsteken dat hem eigen is, op het Centraal Bureau voor Contrôle op de wapens en de munitie te deponeren.

Een getuigschrift waaruit blijkt dat deze formaliteit werd vervuld zal hem worden afgeleverd. Dit bewijs dient bij elke opeising vertoond.

ART. 30.

De wapenfabrikanten moeten op de vuurwapens welke zij vervaardigen hun fabrieksmerk of het herkenningsteken dat hun eigen is, alsmede een volgnummer, aanbrengen.

Die merken en nummers moeten onuitwisbaar zijn en mogen niet worden weggedaan.

ART. 31.

De wapenhandelaars mogen geen enkel vuurwapen in bezit hebben dat het merk en het volgnummer niet draagt welke bij het vorig artikel worden voorzien.

ART. 32.

De fabrikanten en handelaars, die vuurwapens invoeren welke niet voorzien zijn van een fabrieksmerk of van een volgnummer, moeten er hun bij artikel 29 voorzien fabrieksmerk of herkenningsteken, alsmede een volgnummer, op aanbrengen.

ART. 33.

Les contrevenants aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution seront punis d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de cent à cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement.

La tentative des infractions prévues aux articles 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 et 17 de la présente loi est punissable d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de deux mille à huit mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Sans préjudice à l'application de l'alinéa 2 de l'article 7, la confiscation est prononcée conformément à l'article 42 du Code pénal.

Toutefois, en cas d'infraction aux dispositions réglementaires prises en vertu de l'article 41, le juge peut ne pas la prononcer.

ART. 34.

Les dispositions des articles 198, 199 et 202 du Code pénal relatives aux ports d'armes seront applicables aux autorisations prévues par la présente loi.

ART. 35.

En cas de récidive dans les deux ans les fabricants, les marchands d'armes ou de munitions et les artisans-armuriers pourront être condamnés à la fermeture temporaire ou définitive de la fabrique, de l'atelier ou du magasin.

ART. 36.

Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal auxquelles il n'est pas dérogé par la présente loi sont applicables aux infractions prévues par cette loi ou par les arrêtés pris pour son exécution.

ART. 37.

Les sanctions prévues par la loi générale du 26 août 1822 et la loi du 6 avril 1843 sur la répression de la fraude en matière de douane sont applicables aux importations d'armes ou de munitions effectuées en violation des prescriptions de la présente loi ou des arrêtés qui en règlent l'exécution.

ART. 38.

Les interdictions prévues aux articles 7, 14 et 19 de la présente loi ne s'appliquent pas aux armes de panoplie ou de collection.

Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux commandes d'armes ou de munitions pour l'Etat.

ART. 33.

De overtreders van de bepalingen dezer wet of der besluiten welke ter voldoening aan deze wet worden genomen, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot drie jaren en met een geldboete van honderd frank tot vijf duizend frank, of met een dezer straffen alleen.

De poging tot het plegen van de bij artikelen 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 en 17 van deze wet voorziene misdrijven is strafbaar met een gevangenisstraf van zes maand tot vijf jaar en met een geldboete van twee duizend tot acht duizend frank, of met een dezer straffen alleen.

Onverminderd de toepassing van alinea 2, van artikel 7, wordt de verbeurdverklaring uitgesproken overeenkomstig artikel 42 van het Wetboek van Strafrecht.

In geval van inbreuk op de krachtens artikel 41 genomen reglementaire bepalingen, staat het de rechter evenwel vrij deze verbeurdverklaring niet uit te spreken.

ART. 34.

De bepalingen van de artikelen 198, 199 en 202 van het Wetboek van Strafrecht, welke betrekking hebben op het dragen van wapens, zijn van toepassing op de bij deze wet voorziene machtigingen.

ART. 35.

In geval van herhaling binnen de twee jaren, kunnen de fabrikanten, de wapen- of munitiehandelaars en de wapenmakers veroordeeld worden tot de tijdelijke of definitieve sluiting van hun fabriek, werkplaats of magazijn.

ART. 36.

Al de bepalingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, waarvan bij deze wet wordt afgeweken, zijn van toepassing op de overtredingen voorzien bij deze wet of bij de ter voldoening aan deze wet genomen besluiten.

ART. 37.

De straffen, voorzien bij de algemene wet van 26 Augustus 1822 en bij de wet van 6 April 1843, op de beteugeling van het bedrog in douanezaken, zijn van toepassing op de invoer van wapens en munitie in strijd met de bepalingen dezer wet of der besluiten welke de toepassing er van regelen.

ART. 38.

De bij de artikelen 7, 14 en 19 dezer wet voorziene verbodsbepalingen zijn niet van toepassing op de wapens voor wandversieringen of verzamelingen.

De bepalingen van deze wet zijn niet toepasselijk op de bestellingen van wapens of munitie voor de Staat.

Elles ne s'appliquent pas non plus aux agents de l'autorité ou de la force publique qui portent en service ou détiennent, pour le service, une arme faisant partie de leur équipement réglementaire.

ART. 39.

En cas d'émeutes, d'attroupements suspects ou d'atteintes portées à la paix publique, le bourgmestre ou le gouverneur peuvent ordonner la fermeture ou l'évacuation de tous magasins ou dépôts d'armes ou de munitions et le transfert de celles-ci en un lieu indiqué par eux, à charge pour l'Etat d'indemniser le propriétaire des armes et des munitions évacuées dans le cas où elles n'auraient pu être restituées ou auraient été détériorées.

ART. 40.

En vue d'assurer l'exécution de la présente loi, il sera institué un Bureau Central de Contrôle des Armes et des Munitions.

Un arrêté royal déterminera les attributions et le fonctionnement du Bureau Central des Armes et des Munitions.

Le Gouvernement pourra commissionner les contrôleurs de cet organisme en qualité d'officiers de police judiciaire et leur confier, concurremment avec les autres officiers de police judiciaire et notamment avec le directeur et les agents du Banc d'Epreuves des armes à feu et avec les inspecteurs des explosifs commissionnés en qualité d'officiers de police judiciaire, le droit de rechercher et de constater les infractions à la présente loi et aux règlements pris en exécution de cette loi.

ART. 41.

Un arrêté royal règlera les mesures destinées à assurer la constatation des ventes ou cessions d'armes à feu ou de munitions effectuées par les fabricants et marchands, soit à des particuliers, soit entre eux.

ART. 42.

Le Gouvernement peut étendre en tout ou en partie aux armes autres que les armes à feu, les dispositions des articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 20 et 21 de la présente loi.

ART. 43.

A l'article 5 de la loi du 15 octobre 1881 sur les dépôts, débits et transports de toutes substances explosives, les mots « deux ans » et « mille francs » sont remplacés par les mots « trois ans » et huit mille francs ».

Ze zijn evenmin van toepassing op de ambtenaren van het openbaar gezag of van de gewapende macht, die een wapen dat tot hun reglementaire uitrusting behoort, in dienst bij zich hebben of voor de dienst te hunner beschikking hebben.

ART. 39.

In geval van muiterij, verdachte samenscholing of verstoring van de openbare rust, kan de burgemeester of de gouverneur bevel geven tot sluiting of ontruiming van alle magazijnen of opslagplaatsen van wapens of van munitie en deze doen overbrengen naar een door hem aangewezen plaats, mits schadeloosstelling door de Staat, van de eigenaar der weggeruimde wapens en munitie, ingeval deze hem niet konden teruggeschonken worden of mochten beschadigd zijn.

ART. 40.

Met het oog op de uitvoering van deze wet, zal er een Centraal Bureau voor Contrôle op de wapens en de munitie worden tot stand gebracht.

Een koninklijk besluit zal de bevoegdheden en de werking van het Centraal Bureau voor Contrôle op de wapens en de munitie bepalen.

De Regering zal de controleurs van dit organisme tot officieren van gerechtelijke politie kunnen aanstellen en hun, terzelfder tijd als de andere officieren van gerechtelijke politie en inzonderheid als de directeur en de ambtenaars van de Wapenproefbank en de tot officieren van gerechtelijke politie aangestelde inspecteurs der springstoffen, het recht kunnen toevertrouwen om de inbreuken op deze wet en op de ter voldoening aan deze wet getroffen verordeningen op te sporen en vast te stellen.

ART. 41.

De maatregelen welke dienen getroffen met het oog op de vaststelling van verkoop of afstand van vuurwapens of van munitie door fabrikanten en handelaars, hetzij aan particulieren, hetzij onderling, zullen bij koninklijk besluit worden verordend.

ART. 42.

De Regering kan de bepalingen van de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 20 en 21 dezer wet eveneens van toepassing maken op andere dan vuurwapens.

ART. 43.

In artikel 5 der wet van 15 October 1881 betreffende het opbergen, verkopen en vervoeren van om 't even welke springstoffen, dienen de woorden « twee jaren » en « duizend frank » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « drie jaren » en « acht duizend frank ».

A l'article 6 de la même loi, les mots « d'un mois à deux ans et d'une amende de vingt-six à deux cents francs » et les mots « d'une amende de cent à six cents francs » sont respectivement remplacés par les mots « d'un mois à trois ans et d'une amende de deux mille à huit mille francs » et par les mots « d'une amende de deux mille à huit mille francs ».

A l'article 2 de la loi du 22 mai 1886 portant révision de la loi du 15 octobre 1881 sur les matières explosives, les mots « une amende de cent à quatre mille francs » sont remplacés par les mots « une amende de deux à dix mille francs » et les mots « d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à cinq cents francs » sont remplacés par les mots « d'un emprisonnement d'un mois à quatre ans et d'une amende de deux mille à huit mille francs ».

ART. 44.

Un arrêté royal déterminera les mesures d'exécution de la présente loi, notamment :

1° la forme du registre et le texte des autorisations et du certificat prévus par les articles 1^{er} et 4 de la loi;

2° la forme et les conditions des autorisations prévues par la présente loi;

3° la forme des documents prévus aux articles 7, 10, 11, 14, 16, 17, 18, 23, 25, 26, 27, 28 et 29 de la présente loi.

ART. 45.

La loi du 3 janvier 1933, relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, l'arrêté royal du 14 juin 1933 et l'arrêté royal du 9 janvier 1934 pour l'exécution de la loi du 3 janvier 1933 précitée, sont abrogés.

H. RASSART.
H. ROLIN.
F. DEHOUSSE.
W. VAN REMOORTELE.
E. MACHTENS.
G. MAZEREEL.

In artikel 6 van dezelfde wet dienen de woorden « van een maand tot twee jaren en met een geldboete van zes-en-twintig tot tweehonderd frank » en de woorden « met een geldboete van honderd tot zeshonderd frank » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « van een maand tot drie jaren en met een geldboete van twee duizend tot acht duizend frank », en « met een geldboete van twee duizend tot acht duizend frank ».

In artikel 2 van de wet van 22 Mei 1886, houdende herziening van de wet van 15 October 1881 op de springstoffen, dienen de woorden « een geldboete van honderd tot vier duizend frank » vervangen door de woorden « een geldboete van twee duizend tot tien duizend frank » en de woorden « met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van zes-en-twintig tot vijfhonderd frank » door de woorden « met een gevangenisstraf van een maand tot vier jaren en met een geldboete van twee duizend tot acht duizend frank ».

ART. 44.

Een koninklijk besluit zal de maatregelen van tenuitvoerlegging van deze wet bepalen, namelijk :

1° de vorm van het register en de tekst van de machtigingen en het getuigschrift voorzien bij artikelen 1 en 4 der wet;

2° de vorm en de voorwaarden van de bij deze wet voorziene machtigingen;

3° de vorm van de bij de artikelen 7, 10, 11, 14, 16, 17, 18, 23, 25, 26, 27, 28 en 29 dezer wet voorziene stukken.

ART. 45.

De wet van 3 Januari 1933, op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, het koninklijk besluit van 14 Juni 1933 en het koninklijk besluit van 9 Januari 1934, tot uitvoering van voormelde wet van 3 Januari 1933, worden ingetrokken.

ANNEXE**BIJLAGE**

Ministère de la Défense Nationale

Service Général des Approvisionnements
des Forces Armées

Direction du Planning
et de la Prospection Economique

MONSIEUR LE SENATEUR,

Veuillez trouver ci-dessous réponse aux questions que vous m'avez posées le 12 juin dernier, en réunion de la Commission de la Défense Nationale.

QUESTION 1.

La fabrication des armes de guerre, des armes à feu de défense ou des munitions destinées à ces armes fait-elle l'objet d'une licence ?

RÉPONSE.

Les dispositions légales suivantes sont d'application :

a) Loi du 24 mai 1888. — Article 10 : « Nul ne peut vendre, exposer en vente ni avoir dans ses magasins, boutiques ou ateliers aucune arme ou partie d'arme sujette à épreuve qui n'ait été éprouvée et marquée des poinçons que comporte son degré d'achèvement, conformément aux arrêtés royaux pris en exécution de l'article 9 de la présente loi » ;

b) Loi du 3 janvier 1933. — Article premier : « Sont seuls autorisés à fabriquer, réparer toutes armes à feu ou pièces de ces armes ou à en faire le commerce, à fabriquer des munitions ou à en faire le commerce, ceux qui auront fait, conformément à l'article suivant la déclaration de fabricant, de marchand d'armes ou de munitions ou d'artisan armurier » ;

Article 2 : « L'intéressé fait sa déclaration à l'administration communale du lieu de la fabrique, du magasin ou de l'atelier.

» Celle-ci en fait mention sur un registre spécial et en délivre certificat au requérant ».

QUESTION 2.

Le Département de la Défense Nationale exerce-t-il un contrôle général des firmes se livrant à la fabrication ou au commerce d'armes de guerre, d'armes à feu de défense ou de munitions destinées à ces armes ?

Ministerie van Landsverdediging

Algemene Dienst van Voorraden voor
de Gewapende Eenheden

Directie Planning
en Economische Prospectie

MIJNHEER DE SENATOR,

Gelieve hieronder een antwoord te vinden op de vragen, die U mij op 12 Juni jl. in een vergadering van de Commissie van Landsverdediging hebt voorgelegd.

VRAAG 1.

Is de vervaardiging van oorlogswapenen, verdedigingsvuurwapens of ammunitie voor deze wapens onderworpen aan vergunning ?

ANTWOORD.

Hieromtrent gelden de volgende wettelijke bepalingen :

a) Wet van 24 Mei 1888. — Artikel 10 : « Niemand mag enig wapen of gedeelte van een wapen onderworpen aan de proef, dat niet beproefd is geworden en gestempeld met de keurijzers die de graad van voltrekking ervan aanduiden, overeenkomstig de desbetreffende koninklijke besluiten, verkopen, te koop stellen, noch in zijn magazijnen, winkels of werkplaatsen hebben » ;

b) Wet van 3 Januari 1933. — Artikel 1 : « Worden alleen gemachtigd vuurwapenen of onderdelen daarvan te vervaardigen, te herstellen of daarin handel te drijven, munitie te vervaardigen of daarin handel te drijven, zij die, overeenkomstig het volgende artikel de aangifte hebben gedaan van wapen- of munitiefabrikant, van wapen- of munitiehandelaar of van wapenmaker » ;

Artikel 2 : « De belanghebbende doet zijn aangifte bij het gemeentebestuur van de plaats waar zijn fabriek, winkel of werkplaats is gelegen.

» Dit bestuur maakt daarvan melding op een afzonderlijk register en levert daarvan aan de verzoeker een getuigschrift af. »

VRAAG 2.

Houdt het Departement van Landsverdediging een algemene controle op de firma's die oorlogswapens, verdedigingswapens of ammunitie voor deze wapens vervaardigen of daarin handel drijven ?

RÉPONSE.

a) le Département de la Défense Nationale prospecte continuellement le marché belge en vue de connaître non seulement les firmes se livrant aux fabrications mentionnées ci-dessus, mais également celles qui sont capables de s'y livrer. Une documentation générale sur le potentiel de ces firmes est tenue au Département;

b) l'octroi de licence d'exportation pour du matériel de guerre est soumis à l'avis préalable du Ministre de la Défense Nationale. Attachement est tenu au Département, des licences demandées et des avis émis;

c) connaissant ses propres commandes, le Ministère de la Défense Nationale possède ainsi une idée générale du mouvement des fabrications d'armes et de munitions de guerre dans le pays.

QUESTION 3.

Le contrôle du prix de revient des fournitures d'armement faites au Ministère de la Défense Nationale, et le contrôle des bénéfices réalisés par les entreprises privées à l'occasion de ces fournitures, sont-ils exercés ? S'ils le sont, en vertu de quelles dispositions ?

RÉPONSE.

a) *Prix de revient.* — Le système des adjudications, auquel le Ministère de la Défense Nationale est normalement tenu, impose un contrôle relatif des prix par la comparaison des divers soumissions présentées. Dans le cas particulier du marché de gré à gré avec un producteur belge unique, ce contrôle est encore assuré par la comparaison avec les prix demandés à l'étranger.

Dans tous les cas un contrôle absolu est pratiqué dans la mesure où le permet la connaissance des prix de base : matière premières, salaires.

b) *Bénéfices.* — Le Ministère de la Défense Nationale n'exerce pas sur ses fournisseurs de contrôle comptable. Il faut d'ailleurs noter que dans le domaine de l'armement interviennent souvent des éléments qu'il est difficile de chiffrer. C'est ainsi que la cession d'un brevet donne lieu au paiement d'une indemnité, dont l'évaluation par le détenteur est forcément empirique et personnelle.

QUESTION 4.

Le Département de la Défense Nationale dispose-t-il d'un organe de contrôle permettant d'assurer les tâches prévues aux questions 2 et 3 ?

ANTWOORD.

a) het Departement van Landsverdediging prospecte voortdurend de Belgische markt, niet alleen om te weten welke firma's de bovengenoemde producten vervaardigen, maar ook om de firma's te kennen die daartoe in staat zijn. Het Departement houdt over het potentieel van deze firma's een algemene documentatie bij;

b) de uitreiking van een uitvoervergunning voor oorlogsmaterieel behoeft het voorafgaand advies van de Minister van Landsverdediging. Van de aangevraagde vergunningen en de uitgebrachte adviezen wordt op het Departement aantekening gehouden;

c) daar het Ministerie van Landsverdediging zijn eigen bestellingen kent, bezit het aldus een algemeen overzicht van de vervaardiging van oorlogswapens en -ammunitie in het land.

VRAAG 3.

Wordt door het Departement van Landsverdediging controle geïfend op de kostprijs van wapenleveringen en op de winst die door private ondernemingen gemaakt wordt naar aanleiding van die leveringen ? Zo ja, op grond van welke bepalingen geschiedt dit ?

ANTWOORD.

a) *Kostprijs.* — Het systeem van aanbestedingen, waartoe het Ministerie van Landsverdediging normaal gehouden is, noopt tot een betrekkelijke controle van de prijzen door vergelijking van de ingediende inschrijvingen. Bij onderhandse overeenkomst met één enkele Belgische producent, wordt deze controle uitgeoefend door vergelijking met de in het buitenland gevraagde prijzen.

In elk geval wordt er een absolute controle gehouden in zoverre de basisprijzen : grondstoffen, lonen, bekend zijn;

b) *Winst.* — Het Ministerie van Landsverdediging houdt geen controle op haar leveranciers. Er zij overigens opgemerkt, dat op gebied van bewapening vaak factoren optreden, waarvoor moeilijk cijfers te geven zijn. Aldus moet bij overdracht van een octrooi een vergoeding betaald worden, die door de houder noodgedwongen empirisch en subjectief geschat wordt.

VRAAG 4.

Beschikt het Departement van Landsverdediging over een controle-organ dat de in de tweede en de derde vraag omschreven taken kan volbrengen ?

RÉPONSE.

Le Service Général des Approvisionnements dispose d'une Direction Planning et Prospection Economique qui assume les tâches exposées au 2-a) ci-dessus et d'un Service d'Achat d'Armement qui assume celles exposées au 3-a). Ces deux organismes collaborent pour les fins définies au 2-b) et c).

En ce qui concerne le contrôle de la douane lors de l'exportation d'armes ou de munitions de guerre (exportation qui se fait nécessairement sous licence) l'Administration des Douanes, consultée, fait savoir que ce contrôle s'exécute toujours avec un soin particulier, vu la nature des marchandises en cause.

Veuillez agréer, Monsieur le Sénateur, l'assurance de ma haute considération.

(s.) *Le Ministre de la Défense Nationale,*
DE GREEF.

ANTWOORD.

De Algemene Dienst van Voorraden beschikt over een directie planning en economische prospectie, die de onder 2-a) omschreven taken uitvoert, en over een dienst aankoop van wapens, die de onder 3-a) omschreven taken volbrengt. Deze twee diensten werken samen tot de onder 2-b) en c) aangegeven doeleinden.

Wat de douanecontrole betreft bij uitvoer van oorlogswapens of -munitie (wat noodzakelijk met vergunning geschiedt), antwoordt het Bestuur van Douanen op een vraag daaromtrent, dat deze controle steeds met de grootste zorg plaats heeft, gelet op de aard van de betrokken goederen.

Aanvaard, Mijnheer de Senator, de verzekering van mijn onderscheiden hoogachting.

(wg.) *De Minister van Landsverdediging,*
DE GREEF.